**Ders 11**

**Dersin Konusu:** ԲԱՐԴ ԲԱՅԵՐ (BİRLEŞİK FİİLLER)

**ԲԱՐԴ ԲԱՅԵՐ (BİRLEŞİK FİİLLER)**

* Ermenicede fiiller ի՞նչ անել, ի՞նչ լինել sorularına cevap verir.
* Ermenicede fiiller üç şekilde bulunur: basit fiiller, birleşik fiiller ve türemiş fiiller.
1. Basit fiiller, գրել, կարդալ, նկարել, խոսել vd.
2. Türemiş fiiller, վախենալ, հագնել, թռչկոտել,փախչել, գրվել vd.

Türemiş fiiller, ան, են, ն, չ, վ sesleri yardımıyla türetilir: մեծ-ան-ալ, վախ-են-ալ, գտ-ն-ել, կոր-չ-ել vd.

1. **Birleşik fiiller, գլուխ տալ, կանգ առնել, գնալ-գալ, ասել-խոսել vd.**

Գրել veya կարդալ gibi basit fiillerin yanı sıra, Doğu Ermenicede birleşik fiiller de yoğun olarak kullanılır. Birleşik fiiller, hareketi ve ortak faaliyetleri ifade eden kısa fiillerden (գնալ, գալ, տալ, անել...) ve bir tamamlayıcı kelimeden türetilir. Birçoğunun hem biçim hem de içerik olarak Türkçe karşılıkları vardır:

 **Օրինակ՝**

ներս գալ (içeri gelmek)

վայր ընկնել (yere düşmek)

(հ)ետ գալ (geri gelmek)

Ermenice de, Türkçe gibi bu tür fiillerle ilgili geniş bir kelime hazinesine sahiptir. Birleşik fiillere hem yazı hem de konuşma dilinde rastlanabilir, ancak daha çok samimi ve gayri resmî ifadelerde kullanılırlar. İki kelimeden oluşan birleşik fiiller, bir bütün olarak algılanır ve genellikle aynı anlama gelen başka bir fiil ile eş anlamlıdır:

**Օրինակ՝**

Լաց լինել – լալ (ağlamak)

Պար գալ – պարել (dans etmek)

Թույլ տալ – թույլատրել (izin vermek)

Խաղ անել – խաղալ (oynamak)

Լուռ մնալ – լռել (susmak)

Bu şekildeki benzer yapılar anlam veya tarz bakımından farklılık gösterebilir.

**Օրինակ՝**

Քաշ տալ (sürüklemek) – քաշել (çekmek)

Թափ տալ (sallamak) – թափել (dökmek)

Bazı Ermenice birleşik fiiller, Türkçeye birebir çevrilebilir. Diğer dillerle karşılaştırıldığında bu fiillerin Türkçedeki eşdeğer karşılıklarını bulma olasılığı çok daha yüksektir.

**Օրինակ՝**

Ցույց (gösteri) + տալ (vermek) = Ցույց տալ (göstermek/gösterivermek) (İngilizce karşılığı “to show”. Gösteri anlamına gelen “demonstration” ve vermek anlamına gelen “to give” kelimeleriyle açıklanması mümkün değildir.)

Երես (yüz) + տալ (vermek) = Երես տալ (yüz vermek) (İngilizce karşılığı “to spoil”. Yüz anlamına gelen “face” ve vermek anlamına gelen “to give” kelimeleri ile açıklanması mümkün değildir.)

Ermenicede birleşik fiiller genellikle bir kısa fiil ve isim, zarf, sıfat, ünlem gibi herhangi bir kökten gelen tamamlayıcı bir kelimeden oluşur.

**Օրինակ՝**

İsim kökünden gelen tamamlayıcı kelime ile: ձայն տալ (ses vermek)

Zarf kökünden gelen tamamlayıcı kelime ile: ներս գալ (içeri gelmek)

Sıfat kökünden gelen tamamlayıcı kelime ile: մեծ խոսել (büyük konuşmak)

Ünlem kökünden gelen tamamlayıcı kelime ile: ախ կաշել (ah çekmek)

Bu tür yapılarda, temel fiil çekilir, tamamlayıcı kelime değişmeden kalır:

**Օրինակ՝**

Ձայն է տալիս:

Ses veriyor.

Birleşik fiillerin yardımcı fiille çekimlenen zamanlarda kullanımında yardımcı fiil her zaman temel fiilden önce gelir.

Genellikle tire ile birleştirilen iki fiilden oluşan birleşik fiiller de vardır. Bu kombinasyonlar, birlikte algılanan iki eşzamanlı veya ardışık eylemi ifade eder. Bu tür oluşumların konuşmaya verdiği dinamiklik nedeniyle, konuşma dilinde kullanımı daha popülerdir.

Օրինակ՛

Ուտել-խմել (yiyip içmek)

Ասել-խոսել ([söyleyip] konuşmak)

Եփել-փաթել ([pişirip dökmek], pişirmek)

Առնել-փախչել (alıp kaçmak)

Թողնել-հեռանալ (bırakıp gitmek)

Kural olarak, iki fiilden oluşan birleşik fiilde, her iki fiil de aynı zamanda çekimlenir.

Օրինակ՛

Ուտում -խմում ենք:

Yiyip içiyoruz.

Նրանք ասեցին-խոսեցին:

Konuştular.